

**FÊTES
GALANTES: 2E
RECUEIL**

Claude Debussy, Paul Verlaine



FÊTES GALANTES

2^e RECUEIL



PAUL VERLAINE

Claude Debussy

DURAND & C^{ie}, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils. 1904. 1906.

MADE IN FRANCE
IMPRIMER EN FRANCE

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

En recueil voix élevées.
voix graves.

- I Les Ingénus.
- II. Le Faune.
- III. Colloque sentimental.

Les ingénus

(YOUTHFUL LOVERS)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TRANSPOSITION)

CHANT

Modéré

PIANO

Modéré

pp doucement soutenu

Les hants ta - longs lui - taient a - vec les
When gen - tle ze - phyr's toss'd a - side the

longues ju - pes, En sor - te que, se - lon le ter - rain et le
dainty dress - es Flashed all too quick such glimpse of t' - ny high heeled

vent, Par-fois lui-saient des bas de jam-bes, trop sou-vent In - -
 shoe An made us wish that i'were a hur-ri-cane that blew, Such

pp *pp* *piu pp*

Cédez - - - a Tempo

-ter-cep-tés! et nous ai-mions ce jeu de
 charm il lent: so sweet its play with gown and
 Cédez - - - a Tempo

du - pes. Parfois aus-si le dard d'un in-
 tress - es And when, be-neath the shade of the

piu p *p*

-sec-te ja-loux In-qui-é-tait le col des bel-les sous les bran-ches,
 wide spreading boughs, Si-lent we sat, per-chance some ruthless in-sect dart-ing His

Le Faune

(THE DANCING FAUN)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TRANSPOSITION)

Andantino (Tempo rubato)

CHANT

Andantino (Tempo rubato)

PIANO

p ainsi qu'une flûte

più p

*très lointain, sans nuances,
mais pourtant bien rythmé.*

pp

pp

pp avec une expression sourde

pp

Un vieux fau - ne de ter - re
Wrought in an - cient, crumbl - ing

pp

cui - - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins,
plas - - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood

f *p*

Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau -
Pre - sag - ing, no doubt, dis - as - ter Tu

pp

- vaise à ces ins - - - tant se reins.
all who tres - - - passed in his wood

pp

Un peu animé

Un peu animé Qui m'ont con - - -
We trod the

pp

- duit et l'ont con - dui - te, Mé - lan - co - li - ques
path in youth - ful glad - ness Led by Love and - ques

p *pp*

a Tempo

pé - le - rins, Jus - - qu'à cette
hap - py chance Gid - - dy with

a Tempo

p

heu - re dont la fui - te Tour -
youth and sum - mer mad - ness Caught

- noie au son des tam - bou - rins.
in the whirl of Love's mad dance

pp e perdendosi - - - *plus rien*

Colloque sentimental

(THE COLLOQUY)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TRANSPOSITION)

CHANT

Triste et lent

PIANO

Triste et lent

pp

pp

Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux

With in the dark and som - bre wood, at last, Two

piu pp

p

for - mes ont tout à l'heure pas - sé. Leurs yeux sont

forms are list - less - ly wan - der - ing past: Life - less their

pp

p

morts et leurs lèvres sont mol - les, Et l'on en - tend à pei - ne
 eyes: are they dead then, or dy - ing? What are those words they breathe like

p *molto din.*

leurs pa - ro - les. Dans le vieux pa - re - so - li - taire et gla - cé Deux
 chill winds sigh - ing? With - in the dark and som - bre wood, at last, Two

pp *p*

Retenu

spec - tres ont é - voqué le pas - sé. Un peu plus mouvementé
 spec - tres are in - vok - ing the past. très expressif, mélancolique et lointain

Retenu

pp *pp*

— Te souvient - il de notre ex - tase an - cien - ne?
 "Do you re - call the days when we loved one an - o - ther?"

sf *pp*

Retenu

— Pour-quoi vou-lez-vous donc qu'il m'en sou-vien - - - ne?
 — That time means no-thing more than a-ny o- - - ther.

Retenu

a Tempo

a Tempo

8

Ton cœur bat-il tou-jours à mon seul
 "Hear-ing me named your blood would fast-er

nom? Tou-jours vois-tu mon âme en ré-ve? — Non.
 run. Does e-ven mem'ry wake no e-choes?" — None.

Animez et augmentez peu à peu

Ah! — les beaux
 "Ah!" how we

Animez et augmentez peu à peu

jours de bon - heur in - di - ci - ble
 loved then, well know ing we should not;

p e cresc. molto

m.g.

(3)

Retenu **a Tempo**

Où nous joi - gnions nos bou - ches! — C'est pos - si - ble.
 Would that those days had last - ed! — They could not.

Retenu **a Tempo**

pp subito *sempre pp*

— Qu'il é - tait bleu, le ciel, et grand l'es -
 "How blue it was, the heaven and Hope soared

très expressif et soutenu

sf

— poir!
 high!

— L'espoir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.
 — Van - quished in Hope, and lost in the black sky.

p

Retenu - - - - 1^o Tempo

Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,
And thus they walked on the thorns of their sow - ing,

p *piu p* *pp*

Plus lent

En allant se perdant jusqu'à la fin

Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.
On - ly the night their se - cret know - - - ing.

En allant se perdant jusqu'à la fin

pp *pp*

piu pp *plus rien*

FIN



✓ M1521.D28F42 1904 HIGH Q
DEBUSSY, CLAUDE, 1862-1918.
FETES GALANTES, 2E RECUEIL.



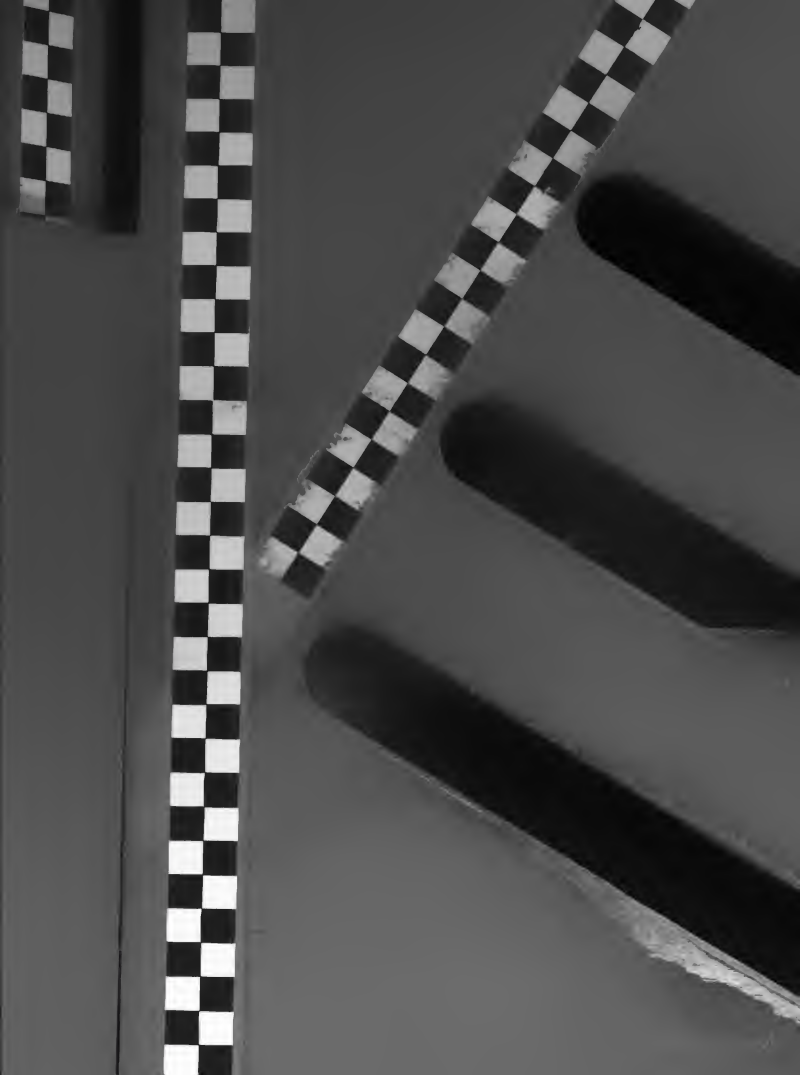
A000011420231

11420231



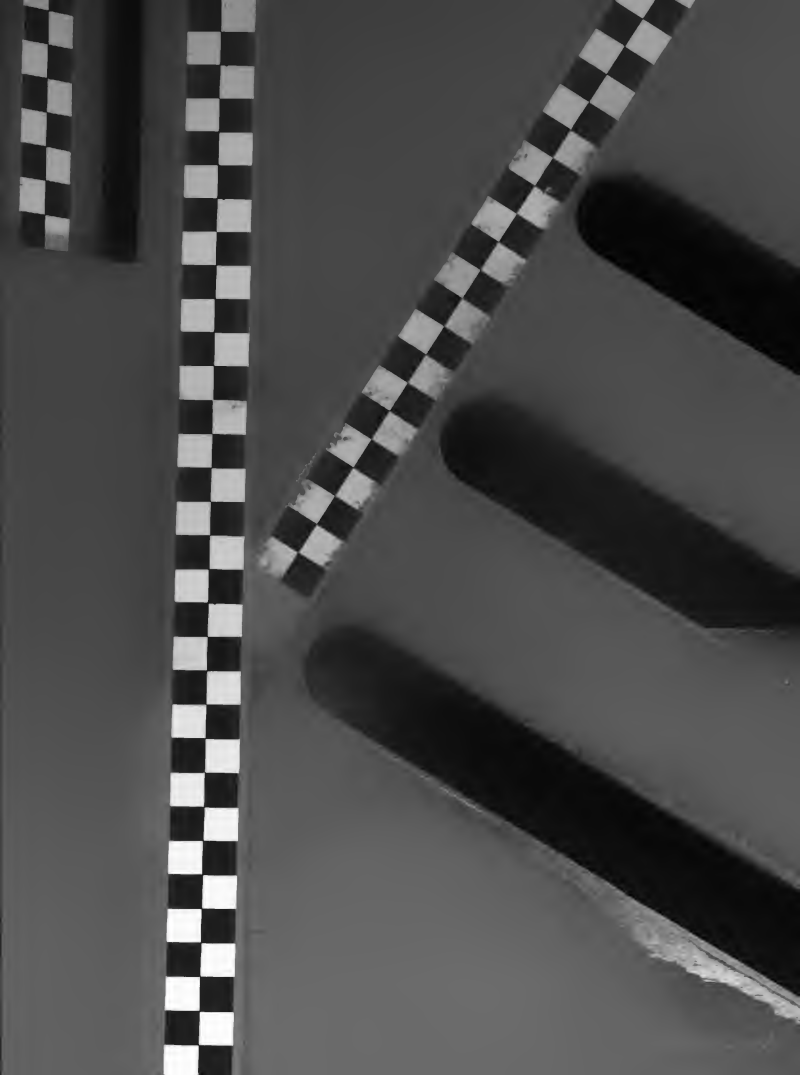


A000011420231



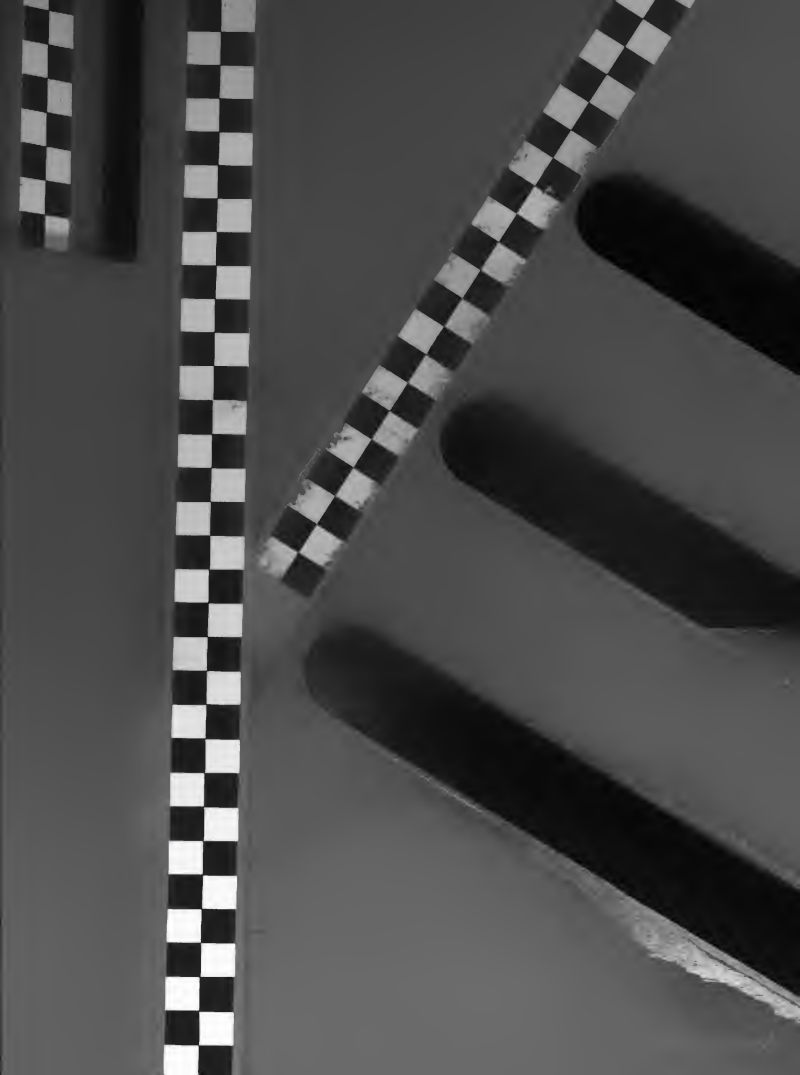


A000011420231





A000011420231





A000011420231